

## “间隙 | Mind the Gap” 中国/华人女性艺术家展 将在特拉华当代艺术馆展出

时间: 2019-11-14 12:17:21 | 来源: 艺术中国



林延，一步，2016年，宣纸，墨和串灯裱于木板，30.5 x 30.5 x 4 cm, ©林延，致谢否画廊

生活中常见的警示牌 “Mind the Gap”（译作：注意脚下间隙）提醒着人们避开危险，在穿越平台式俯视在站台或建筑物与移动车辆之间的缝隙。对于许多出行者来说，这种潜在的障碍只是日常生活的一小部分，我们还会遇到种种情况，诸如：脆弱、不安、未知，或者壁垒。

通过这些中国/华人女性当代艺术家的视角，展览《间隙》试图寻找并展现人们当下与过去所共通的却被深藏的缝隙，或是经验层面的，也可以是想象之中的。这些艺术家来自跨度很大的不同年代，有人生活在美国，亦有人现居中国。她们的作品探索着不同时空和文化的间隙。

在策展过程中，策展人包雯璐选择聚焦在中国女性。鉴于历史背景和社会环境（或是一种潜意识的期待）等原因，女性和她们的被赋予的“角色”总与家庭挂钩，很多时候，这与自我实现

之间隐约埋着一条隔阂。过去的几十年，中国和世界同时也发生了翻天覆地的变革。在疾速的转变之中，女性更容易察觉岁月变迁的痕迹，因此也更注意到生活条件变化的细节。在城市化和全球化进程的另一面，作为独立个体的人却感到了无所适从。《间隙》的参展艺术家们，正是捕捉到了这些情绪、事件、忧虑和浪漫，以她们独到的见解和诗意的表达呈现出来。《间隙》试图探讨的议题覆盖了人们的社交角色、不断变化的身份、以及跨越时间和地理限制的丰富的文化，同事也向观众发问：自身从何而来？外界发生了什么？在这其间，而我们又能做点什么？



Caroline Chen, 单独, 2016 年, 8x8 英寸, 布面油画, ©Caroline Chen

Caroline Chen 的创作恰似 “富饶而美丽的中间地带，受到了来自（东西方）两端的影响” 从而形成了她独特的风格。这个系列的绘画作品描绘了人们进食的场景，灵感来源于她在多年前在香港商场电梯无意间俯瞰到正在吃饭的人们。作品揭示了当代科技进步和中式餐饮文化在当下生活的互相渗透。艺术家生活工作于特拉华州威尔明顿市。她曾被作家 Catherine Quillman 囊括入 Schiffer 于 2010 年出版的《Brandywine Valley 的 100 位艺术家》一书中。作为一个来自中国文化家庭、出生于美国的艺术家，她的创作让人们欣赏到了来自两种不同文化的影响和美感。



杜蒙，彼方，此地 #2, No.03，玻璃、综合材料、织物、银箔，  
L8.2 x W3.6 x H6.9 英寸，©杜蒙，致谢否画廊

杜蒙用鸟类（燕子和鸽子）作为她此次参展作品的艺术语言。她的参展作品《晓》和《彼方，此地 II》传达了她对于当今社会现状的担忧、迷茫和自身的转变。同时展览这两件作品，也传递出了一层新的意境，让人们反思当代移民在这个全球化的年代正在经历什么。杜蒙出生长大在中国北京。2008 年她本科毕业于中央美术学院视觉传达专业，2013 年她在美国罗彻斯特理工学院取得玻璃专业硕士学位，并留校成为驻地艺术家和助教直到 2016 年回到中国。



冯冰伊，天涯芳草，2018 年，单频录像，2 分 15 秒，©冯冰伊

冯冰伊的作品《天涯芳草》取材于她在一个中国偏远的小渔村的所见所闻：那里的男人们大多数时间需要出海捕鱼，背井离乡。作品名正是视频中这首播放着的歌曲名，表达了人们难以名状的情感。冯冰伊 1991 年出生于中国宁波，现居上海。她擅长以介于录像艺术与电影之间的影像艺术，作为表达媒介。2013 年她毕业于中国美术学院跨媒体艺术学院并取得学士学位，优秀毕业作品金奖荣誉；2015 年毕业于英国伦敦艺术大学切尔西艺术学院并取得一等荣誉硕士（MA with Distinction）学位。



胡晓媛，《砰》，2015年，单频录像，2分09秒，©胡晓媛

胡晓媛的单频视频作品《砰》展现了两个人和气球被限制在一个封闭空间内，一边移动一边挣扎的景象，透露出一种焦虑和恐惧。这个动态所带来的强烈不安感，引起人们对生活中意外和潜伏危机的关注。艺术家胡晓媛 1977 年出生于中国哈尔滨，2002 年毕业于中央美术学院。在 2007 年时被邀请参加了第 12 届卡塞尔文献展，是中国被邀请的第一位女性艺术家。她的作品在全球范围内被广泛展出，包括 2012 年纽约“新美术馆”三年展、2014 年台北双年展、巴黎的东京宫、上海外滩美术馆、北京尤伦斯当代艺术中心等。

林延的作品一直在探索空间与建筑，人与环境之间的关系。现代化进程同时在中国和美国都在发生着，并带来了剧变。林延敏感地寻找其间的元素，如取材于两国的砖块，并通过中国宣纸材质展现了这种对于地域和回忆的乡愁。来自艺术世家的林延，拥有着自己独特的艺术语言。从中国美术学院油画系毕业之后，1985 年她来到了巴黎国立高等美术学院绘画材料研究室进修，后于 1989 年在宾州布鲁斯堡大学取得硕士学位。如今她已经在美国生活工作了逾 20 载。



谢堃，你不能同时给我介绍两个人，2019年，7.5x4.3x2.4英寸，铝、纸板、油性铅笔，©谢堃

谢堃的作品来源于艺术家梦境中的奇诡元素。每个作品都被“装裱”在一个传统铝制饭盒内，并配有短诗文字描述。这个装置作品所展现的对比就在臆想中的见闻被限制于我们日常用品之中。谢堃1989年出生于中国河北，学士与硕士均毕业中央美术学院壁画系。她在北京和东京开展过个展，并于2017年获意大利拉古纳国际艺术奖。

### 展览信息

**展期：**2019年11月16日 - 2020年1月30日

**展馆：**美国特拉华当代艺术馆 (The Delaware Contemporary)，DuPont II Gallery 展厅

**艺术家：**Caroline Chen、杜蒙、冯冰伊、胡晓媛、林延、谢堃

**策展人：**包雯璐

**开幕酒会：**2019年12月6日，美东时间 5 - 9 PM

**展览页面：**<https://www.decontemporary.org/mind-the-gap>

### 相关座谈会

**2019年12月10日**美东时间 6:30 - 7:30 PM

**纽约，美国华人博物馆** MOCA Talks: Mind the Gap

**2020年1月10日**美东时间 6 - 7

**威尔明顿，特拉华当代艺术馆** Mind the Gap on Role and Identity

[http://art.china.cn/txt/2019-11/14/content\\_40959953.shtml?from=timeline&isappinstalled=0#10006-weixin-1-52626-6b3bffd01fdde4900130bc5a2751b6d1](http://art.china.cn/txt/2019-11/14/content_40959953.shtml?from=timeline&isappinstalled=0#10006-weixin-1-52626-6b3bffd01fdde4900130bc5a2751b6d1)